MALTA

QORTI CIVILI
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)

ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE

Seduta tad-29 ta' April, 2004

Citazzjoni Numru. 1833/2000/1

Carmelo Attard
vs

Shafik Farid Ahmed u Dr. Tonio Azzopardi u l-P.L. Liliana Buhagiar li b'digriet tat-13 ta' Awissu 2002 gew appuntati Kuraturi Deputati biex jirraprezentaw lill-assenti Shafik Farid Ahmed, Pauline Ahmed Bugeja, b'digriet tal-Qorti tas-16 ta' Marzu 2001 giet ikkonfermata Pauline Ahmed Bugeja bhala Kuratrici ghall-minuri Jean Paul u d-Direttur tar-Registru Pubbliku

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ic-citazzjoni attrici datata 7 ta' Settembru 2000 (a fol. 1) fejn gie premess:-

Illi fit-2 ta' Jannar 2000 twieled it-tifel Jean Paul skond certifikat tat-twelid bin-numru 242 tas-sena 2000 (anness u mmarkat bhala Dok. "A");

Illi l-attur huwa l-missier naturali ta' l-imsemmi minuri Jean Paul, liema minuri twieled mir-relazzjoni tal-attur mal-konvenuta Pauline Ahmed Bugeja;

Illi fl-imsemmi certifikat tat-twelid il-missier tal-wild huwa erronjament indikat mill-konvenut Direttur tar-Registru Pubbliku bhala l-konvenut Shafik Farid Ahmed;

Illi l-attur ghandu nteress li jigi rikonoxxut bhala missier it-tifel Jean Paul;

Illi, l-istess attur talab lil din l-Onorabbli Qorti sabiex ghar-ragunijiet premessi:-

1. Tiddeciedi u tiddikjara li l-attur huwa l-missier naturali tat-tifel Jean Paul li twieled fit-2 ta' Jannar 2000;

2. Tikkundanna lill-konvenut Direttur tar-Registru Pubbliku sabiex fic-certifikat tat-twelid numru 242 tas-sena 2000 jaghmel is-sostituzzjonijiet mehtiega billi fil-kolonna intestata "Isem u Kunjom u post tat-twelid tal-Missier" jhassar il-kliem "Shafik Farid Ahmed (Mansura Egypt)" u minflok inizzel il-kliem "Carmelo Attard (Pieta' Malta);

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti, jew min minnhom, ingunti ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni attrici, il-lista tax-xhieda u l-lista tad-dokument esebiti a fol. 3 u 4 tal-process.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat ir-rikors tal-attur Carmelo Attard datat 7 ta' Settembru 2000, fejn talab umilment lil dina l-Onorabbli Qorti jogghobha tappunta kuraturi deputati halli jirrapresentaw lill-minuri Jean Paul Ahmed fl-atti tal-kawza u jekk ikun il-kaz f'kull att iehor relattiv u sussegwenti.

Rat id-digriet tal-Qorti datat 16 ta' Marzu 2001, fejn Pauline Ahmed giet ikkonfermata bhala kuratrici ghall-finijiet kollha tal-ligi.

Rat in-nota tal-konvenuta Pauline Ahmed datata 16 ta' Marzu 2001, a fol 17.

Rat il-verbali datati 7 ta' Frar 2001, 18 ta' Gunju 2001 u 19 ta' Settembru 2001.

Rat li l-konvenuta Pauline Ahmed Bugeja giet debitament notifikata fit-3 ta' Mejju 2002 izda ma pprezentat l-ebda ta' eccezzjonijiet.

Rat l-avviz tal-Qorti, fejn din il-kawza giet differita quddiem din il-Qorti kif diversament presjeduta mill-Onor. Imhallef Raymond C. Pace LL.D. ghat-18 ta' Gunju 2002.

Rat in-nota tal-Eccezzjoni tad-Direttur tar-Registru Pubbliku datata 8 ta' Mejju 2002, a fol 25, fejn espona bir-rispett:

1. Illi, f'dan l-istadju huwa mhux edott mill-fatti kif allegati fic-citazzjoni;

2. Illi, bla pregudizzju ghas-suespost, ghas-success tal-azzjoni odjerna tinhtieg il-prova tal-impossibilita' fizika ta' koabitazzjoni bejn il-konvenuti konjugi Shafik Farid Ahmed u Pauline Ahmed Bugeja fil-perjodu tal-probabbli koncepiment tal-minuri Jean Paul li dwaru qed issir il-kawza odjerna;

3. Illi *inoltre* u wkoll bla pregudizzju, f' kaz li jintlaqghu t-talbiet tal-attur ghandhom jigu kancellati l-kliem *"the said"* mill-kolonna li tirreferi ghall-partikolaritajiet tal-omm, *oltre* l-fatt li l-istess attur ghandu jindika d-dettalji personali kollha tieghu li huwa qed jitlob li jigu nseriti fl-att tat-twelid in kwistjoni u cioe' l-eta', id-dokument tal-identita', il-post tat-twelid u tar-residenza tieghu kif ukoll isem u kunjom missieru u jekk hux haj jew mejjet;

4. Illi *in vista* tal-fatt li c-cirkostanzi li taw lok ghal talba ghall-korrezzjoni fl-att tat-twelid huma ghal kollox estranei ghall-esponent huwa m'ghandux jigi soggett ghall-ispejjez;

5. Illi salv' eccezzjonijiet ulterjuri.

Rat id-dikjarazzjoni tal-konvenut Direttur tar-Registru Pubbliku u l-lista tax-xhieda, datata 8 ta' Mejju 2002, a fol 26 tal-process.

Rat il-verbal datat 18 ta' Gunju 2002.

Rat ir-rikors tal-attur Carmelo Attard datat 16 ta' Lulju 2002, fejn talab lil din l-Onorabbli Qorti jogghobha tappunta kuraturi deputati halli jirraprezentaw lill-istess assenti konvenut fl-atti tal-kawza u jekk ikun il-kaz f'kull att iehor relattiv u sussegwenti.

Rat in-nota ta' Carmelo Attard datata 24 ta' Lulju 2002, a fol 38.

Rat id-digriet tal-Qorti datat 13 ta' Awissu 2002 fejn Dr. Tonio Azzopardi u l-PL Liliana Buhagiar gew appuntati bhala Kuraturi Deputati tal-assenti konvenut ghall-finijiet kollha tal-ligi.

Rat in-nota tal-Eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati Dr. Tonio Azzopardi u PL Liliana Buhagiar, fejn ecipew bir-rispett:

1. Illi l-eccipjenti mhumiex edotti mill-fatti tal-kaz u ghalhekk qieghdin jirriservaw id-dritt li jissollevaw l-eccezzjonijiet taghhom fi stadju ulterjuri jekk ikun il-kaz.

2. Illi mill-kopja tac-citazzjoni notifikata lill-kuraturi ma jirrizultax illi ghadhom gew mahtura kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lill-minuri Jean Paul kif hemm fic-citazzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni tal-kuraturi deputati Dr Tonio Azzopardi nomine et u l-lista tax-xhieda a fol 44 tal-process.

Rat il-verbal datat 21 ta’ Novembru 2002, fejn inghata digriet affidavit tal-partijiet b’terminu ta’ (hamsin) 50 jum kull wiehed. Dr. Joanne Vella Cuschieri ghall-attur talbet in-nomina ta’ Espert Xjentifiku u l-Qorti laqghat it-talba u nominat lil Christopher Farrugia.

Rat in-nota ta’ Carmelo Attard datata 18 ta’ Dicembru 2002, a fol 50, li permezz taghha prezenta l-affidavit ta’ Pauline Bugeja u tieghu stess.

Rat in-nota tal-konvenut id-Direttur tar-Registru Pubbliku, datata 3 ta’ Jannar 2003, a fol 56 li permezz taghha riserva d-dritt tal-kontro-ezami tal-affidavit ta’ Carmelo Attard u Pauline Bugeja.

Rat in-nota tal-attur datata 6 ta’ Jannar 2003, a fol 57.

Rat il-verbal datat 29 ta’ April 2003, fejn il-Qorti giet infurmata li r-rapport huwa redatt u kellu jigi prezentat.

Rat il-verbal datat 22 ta’ Mejju 2003, fejn il-Perit Xjentifiku li halef ir-rapport. Dr Ilona Debono u Dr. Roma D’Alessandro li rrimettew ruhhom ghar-rapport, b’dan li l-attur kellu jipprezenta nota bid-dettalji tal-konnotati tieghu fi zmien ghaxart ijiem.

Rat ir-rapport tal-Espert Forensiku Mr. Christopher Farrugia datat 22 ta’ Mejju 2003 minn fol 62 sa fol 67.

Rat in-nota tal-attur datata 26 ta’ Mejju 2003, a fol 70, li permezz taghha ndika l-partikolaritajiet relattivi tal-missier natural tal-minuri Jean Paul.

Rat il-verbal datat 17 ta’ Gunju 2003, fejn il-kawza giet differita ghas-sentenza ghad-29 ta’ April 2004.

Rat il-provi kollha prodotti.

Rat ir-rapport xjentifiku pprezentat.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

i) Provi Prodotti.

Rat l-affidavit tal-attur **Carmelo Attard** u tal-konvenuta **Pauline Bugeja,** li gew prezentati permezz ta’ nota datata 18 ta’ Dicembru 2002 u jinsabu minn fol 51 sa fol 54 tal-process. Rat ukoll ir-rapport xjentifiku fuq imsemmi.

ii) Principji Legali

Illi din il-kawza saret sabiex it-tarbija Jean Paul li giet registrata bhala t-tarbija tal-konvenut Shafik Farid Ahmed tigi dikjarata li mhix iben l-istess konvenut *stante* li dan ma huwiex missierha u fil-fatt l-attur qed jitlob li l-istess tarbija tigi dikjarata li ma hijiex il-wild naturali tal-konvenut Shafik Farid Ahmed, izda tal-konvenuta u tal-attur Carmelo Attard bil-konsegwenti tibdil necessarju fic-certifikat tat-twelid tal-istess minuri Jean Paul Certifikat Nru. 242/00.

Illi jidher car li l-attur qed jipprevalixxi ruhhu mill-**Artikolu 77 tal-Kap 16** li jghid testwalment li:-

“Il-legittima’ ta’ tifel imwieled matul iz-zwieg tista’ tigi attakkata wkoll minn kull min ikollu nteress, jekk jipprova illi, fiz-zmien bejn it-tliet mitt gurnata u l-mija u tmenin gurnata qabel it-twelid tat-tifel, ir-ragel kien fl-impossibbilta’ fizika li jghammar ma’ martu minhabba li kien il-boghod minnha”.

Illi ma hemm l-ebda dubju li jekk l-attur Carmelo Attard qed jippretendi li huwa l-missier tal-minuri huwa ghandu nteress li jaghmel din il-kawza, pero’ qabel ma tigi trattata l-istess, trid tigi sorvolata d-dispozizzjoni tal-**artikolu 81 tal-Kap 16** li tipprovdi li:-

(1) “Hadd ma jista’ jitlob stat kuntrarju ghal dak li jaghtuh l-att tat-twelid bhala iben legittimu u l-pussess ta’ stat li jaqbel ma’ dak l-att.

Hekk ukoll, hadd ma jista' jattakka l-istat tal-iben legittimu ta' tifel li jkollu l-pussess ta' stat li jaqbel ma' l-att tat-twelid tieghu".

Illi huwa car li l-hsieb tal-ligi huwa dak li jipprotegi l-istat ta' legittima tal-persuna, ladarba din twieldet fiz-zwieg, u ladarba l-istat tal-istess minuri huwa konformi mal-istess diskrezzjoni wkoll hajja tieghu, hekk mizmum fir-rejalta' socjali bhala iben l-istess konjugi. Illi fil-fatt fil-kawza fl-ismijiet **"Pierre Travers Tauss vs Direttur tar-Registru Pubbliku et"** (P.A. F.G. C. 10 ta' Mejju 1996 inghad li:-

*"Dak li jissejjah ir-'raison d'etre' ta' din id-dispozizzjoni tal-ligi nostrali jinsab enkapsulat fil-kumment tal-awtur Ricci meta huwa jikkummenta dwar dispozizzjoni analoga tal-Kodici Taljan … …." "Egli ha osservato esistere nell'ordine stesso delle cose una presunzione che sta per la inviolabilita' dal talamo a per il rispetto della fedelta' coniugale, la quale presunzione viene avvolorata dalla vita comune degli sposi e fa riguardare il marito come il padre dei concepiti da sua moglie durante il matrimonio. Il- giuconsulti romano intesero questa presunzione e l' incarnazione della formula solenne 'pater is est quiem justae nuptiae demonstrat'. A questo principio, che non e' tanto un dettato dell' antica sapienza, quanto un postulato della stessa ragione, confortato dall' esperienza di molti secoli, si e' attentuato il legistatore patrio, e percio' nell' articolo 159, che il marito e' padre del figlio concepito durante il matrimonio" - (***Diritto Civili.*** *Vol. 1 para 49 pag. 76).*

Illi in effetti l-**artikolu 67 tal-Kap 16,** (li jikkorrispondi mal-artikolu 159 tal-Kodici Taljan) jipprovdi li:

"L-iben imnissel matul iz-zwieg jitqies li hu bin zewg ommu".

Illi fil-fatt din l-azzjoni ttentata mill-attur hija wahda minn tliet azzjonijiet permessibbli fil-ligi taghna sabiex tigi attakkata l-legittimita' ta' l-ulied u cjoe':-

*(1) L-azzjoni ta' diskonoxximent jew ta' denegata paternita' a bazi tal-**Artikolu 70 tal-Kap 16** li hija miftuha ghar-ragel li fic-certifikat tat-twelid huwa ndikat bhala missier it-tifel imwieled fiz-zwieg, u dan fil-kazijiet indikati tassattivament fis-**Subartikolu (1) (a) sa (d),** liema azzjoni tattakka l-prezunzjoni "pater est quae iustiae demonstrat", u twassal biss mhux biex jigi determinat il-missier tat-tarbija imma biss ghad-dikjarazzjoni li r-ragel ta' l-omm ma huwiex il-missier, liema azzjoni ghandha tigi prezentata fit-termini stretti moghtija fl-**artikolu 73 tal-Kap 16.***

(2) *It-tieni azzjoni hija dik moghtija biss lit-tifel ai termini tal-**artikolu 84** sabiex jitlob l-istat ta' iben legittimu u ghaliha japplikaw ir-regoli stabiliti fl-**artikoli 82 sa 85 tal-Kap 16.***

Illi a propozitu ta' din l-azzjoni inghad fil-kawza **"Antonio Scerri Gauci vs Dottor Giovanni Scicluna nomine et"** (A.C. 14 ta' Jannar 1952) li:-

"Illi din l-ahhar azzjoni tat-tfittxija ta' paternita' hija moghtija biss lit-tifel u hija estiza lill-werrieta jew dixxendenti tieghu fil-kaz biss previst mill-ligi;

"It-tifel ghandu d-dritt li jitlob stat kuntrarju ghal dak li jaghtih l-att tat-twelid meta ma jkollux pussess ta' stat konformi ma' l-att tat-twelid, u ebda limitazzjoni ohra ma timponilu l-ligi ghall-ezercizzju ta' dik l-azzjoni. Ghaldaqstant lilu ma tolqtux il-limitazzjoni li tolqot lil persuni ohra interessati, konsistenti f'illi huma jkollhom jippruvaw l-impossibbilta' fizika ta' koabitazzjoni tal-prezenti genituri tat-tifel fi zmien rilevanti minhabba lontananza".
"Meta t-tifel ma hux ostakolat fl-ezercizzju ta' l-azzjoni ta' ricerka tal-paternita' tieghu bil-fatt li dik l-impossibbilta' fizika ma tirrizultax; l-unika limitazzjoni li tolqtu hija dik illi tolqtu meta huwa jkun jippossjedi stat konformi mal-att tat-twelid tieghu".

Illi f'kaz maghmul abbazi ta' din l-azzjoni fis-sentenza **"Walter Ahar nomine vs Pio Micallef"** (P.A. (A.J M) 21

ta' Frar 1996) inghad illi *"minn dan it-taghlim jidher li l-fatt li r-ragel ta' omm it-tarbija kien prezenti Malta u kellu l-possibilta' li jkollu relazzjoni ma' martu, ma ghandu jkun ta' ebda xkiel fl-indagini li ghandha ssir sabiex tigi stabbilita l-identita' tal-missier naturali tal-istess attur".*

(3) It-tielet azzjoni hija dik kontemplata fl-**artikoli 76 u 77 tal-Kap 16** fejn ghal dak li huwa relevanti ghal dik il-kawza fl-**artikolu 77** jinghad li:-

"Il-legittimita' ta' tifel imwieled matul iz-zwieg tista' tigi attakkata minn kull min ghandu nteress, jekk jipprova illi, fiz-zmien bejn it-tliet mitt gurnata u l-mija u tmenin gurnata qabel it-twelid tat-tifel, ir-ragel kien f'impossibbilta' li jghammar ma' martu minhabba li kien 'il boghod minnha".

Illi din l-ahhar azzjoni msemmija ta' mpunjazzjoni ta' legittimita' hija miftuha ghal kull terz, inkluz lill-omm, l-missier naturali tat-tarbija u lil l-istess minuri peress li hija disponibbli ghal min ghandu nteress, inkluz ghalhekk il-persuna li tallega li hija missier it-tifel, f'dan il-kaz il-missier odjern.

Illi minn dan kollu jirrizulta li l-ligi taghti l-opportunita' lil diversi persuni fil-parametri hemm indikati, u biss bl-azzjonijiet fuq indikati sabiex tigi denagata l-paternita' jew anke' ghall-kontestatazzjoni tal-legittimita'.

Illi pero' fl-opinjoni ta' din il-Qorti l-azzjoni abbazi tal-**artikolu 77** hija subordinata ghal dak li hemm provdut fl-**artikolu 81** li jipprovdi li l-istat ta' iben legittimu ma jista' jigi attakkat minn hadd, lanqas mill-iben innifsu jekk il-minuri jkun akkwista l-istatus ta' iben legittimu mill-att tat-twelid u l-pussess tal-istess stat li jaqbel ma' tali att.

Illi fi kliem iehor l-azzjoni ttentata skond **l-artikolu 77** sabiex tirnexxi trid issir fl-ewwel lok abbazi ta' iben jew bint li skond l-att ta' twelid ma jkunx ikkunsidrat bhala legittimu, jew ghalkemm l-istess att ta' twelid jikkunsidrah legittimu, huwa ma jkunx jippossedi l-istess stat ta' legittimu.

Illi l-pussess ta' l-istat ta' iben legittimu skond **l-artikolu 80** stabbilit minn gabra ta' fatti, mehudin flimkien, li jiswew biex juru r-rabta ta' filjazzjoni u ta' demm bejn it-tifel u l-familja li hu jghid li hi l-familja tieghu.

L-ewlenin fost dawn il-fatti huma:-
(a) Illi t-tifel ikun gieb dejjem il-kunjom tal-missier li tieghu jghid li huwa l-iben;

(b) Illi l-missier ikun trattah bhala ibnu, u, f'dik il-kwalita' haseb ghall-manteniment u edukazzjoni tieghu, u sabiex jikkollokah;

(c) Illi t-tifel gie dejjem maghruf bhala tali min-nies;

(d) Illi huwa ikun maghruf bhala tali mill-familja".

Illi dan ifisser skond is-**sentenza "Malika Cachia Ejjebili et vs Ahmed Kamel El Din et" (PA.RCP 26 ta' Jannar 2000) "Saviour Micallef noe et vs Direttur tar-Registru Pubbliku et**" (P.A. (RCP) 27 ta' Gunju 2002) li skond il-provvedimenti tal-artikolu 82 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta, huwa biss jekk ikun hemm "*nuqqas ta' att ta' twelid jew tal-pussess ta' stat (u dan skond kif definit fl-artikolu 80 tal-Kap 16) inkella jekk it-tifel ikun gie registrat taht isem falz, … … … li l-prova tal-filjazzjoni tista' ssir b'xhieda ohra li tista' tingieb skond il-ligi".*

Illi mis-sentenzi fuq citati din hija l-unika konkluzjoni logika li tista' tinghata meta jigu mqabbla l-**artikoli 81** mal-**artikolu 77,** *stante* li jidher li fl-opinjoni ta' din il-Qorti, l-kundizzjoni kontenuta fl-**artikolu 77** dwar l-impossibilta' fizika, hija wkoll kundizzjoni ohra li kull persuna ohra, apparti l-minuri jekk dan jagixxi *ai termini* tal-ligi.

Illi dan jinsab ikkonfermat fis-sentenza **"Mario Maugeri vs Direttur tar-Registru Pubbliku"** (P.A. RCP 13 ta' Jannar 1999) fejn inghad b'referenza ghall-fatti f'dik il-kawza li *"Dwar l-**artikolu 81** … … … jigi ndikat li tali artikolu ma huwiex ta' ostakolu ghall-azzjoni odjerna, peress li jidher car mis-segwenti fatt fuq esposti, li l-istess minuri qatt ma kellu l-pussess ta' stat ta' iben legittimu li*

jaqbel mal-att tat-twelid peress li l-persuna ndikata kienet ilha nieqsa … ... u ommu kienet tghix biss mal-attur".

Illi minn dan johrog car li jekk iben jew bint ikollhom stat ta' wild legittimu, u jkollhom ukoll il-pussess tal-istess stat konformi mal-att ta' twelid, **hadd** ma jista' jattakka dan l-istat abbazi tal-**artikolu 77** anke' jekk tigi ppruvata l-impossibilta' fizika ndikata fl-istess artikolu. Illi dan gie wkoll konfermat fis-sentenzi **"Concetta Conti nomine vs Angelo Camilleri"** (Vol.XXXII.ii.309) u **"Jesmond Zammit vs Anthony Rapa et"** (P.A. RCP 18 ta' Jannar 2000) fejn inghad li:-

*"Illi dan ifisser illi skond il-provedimenti tal-**artikolu 82 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta,** jekk ikun hemm nuqqas ta' att ta' twelid jew ta' pussess ta' stat (u dan skond kif definit fl-**Artikolu 80 tal-Kap 16**) inkella jekk it-tifel ikun gie registrat taht isem falz … … il-prova tal-filjazzjoni tista' ssir b'xhieda ohra li tista' tingieb skond il-ligi. Fi kliem iehor jekk il-pussess ta' stat ma jaqbilx mac-certifikat tat-twelid il-prova li tohrog mic-certifikat tar-Registru Pubbliku mhux insindakabbli".*

Illi dawn il-principji kollha gew kkonfermati fis-sentenzi **"Stephen Healey vs Clyde Farrugia Vella"** (P.A. RCP deciza fl-1 ta' Marzu 2001 Cit Nru: 1841/98/RCP); **"Carmel Grima et vs Carmelo Borg et"** deciza fil-5 ta' Lulju 2001 Cit Nru. 190/97/RCP, **"Anthony Sant vs John Cutajar et"** (P.A. RCP 10 ta' Novembru 1999); **"Carmel Grima et vs Carmelo Borg et"** (P.A. RCP deciza fil-5 ta' Lulju 2001 Cit Nru: 190/97/RCP); "**Natalino Scerri vs Giovanni Minafo'"** (P.A. RCP deciza fl-14 ta' April 2000 – Cit Nru 1919/98/RCP) u "**Domenic Briffa vs Therese Fenech et"** (P.A. (RCP) deciza 30 ta' Mejju, 2002 - Cit Nru 1916/00/RCP) u ohrajn.

Illi dwar l-interpretazzjoni tal-**artikolu 77** u dwar il-kuncett ta' "impossibilta' fizika" hemm indikata, wiehed jirreferi ghas-sentenza **"Ronald Bray vs Charmaine Bray et"** (N.A. 19 ta' Novembru 1997) fejn inghad li *"l-impossibilta' fizika li ghaliha hemm referenza ghandha tkun wahda li*

*setghet taffetwa b'xi mod il-koncepiment tat-tarbija". **("Noelle Spiteri vs Ernest Cilia").***

ii) APPREZZAMENT TAL-PROVI PRODOTTI.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li l-istess wild huwa frott ir-relazzjoni li kien hemm bejn l-attur Carmelo Attard u l-konvenuta Pauline Ahmed Bugeja u dan fi zmien meta l-istess konvenuta kienet separata *de facto* minn mal-konvenut zewgha Shafik Farid Ahmed u kienet bdiet anke' proceduri gudizzjarji ghall-annullament taz-zwieg mal-istess zewgha li hija kienet izzewgt fid-9 ta' Frar 1995 izda kien telaq minn Malta cirka sena wara. Id-decizjoni tal-annullament taz-zwieg kienet inghatat fl-10 ta' Marzu 2000. Fil-fatt huwa ammess mill-konvenuta li l-ahhar relazzjoni li kellha mal-konvenut kienet tirrisali ghas-sena 1996, meta t-tarbija twieldet fit-2 ta' Jannar 2000. Ir-relazzjoni bejn l-attur u l-konvenuta Pauline Bugeja bdiet fis-sena 1998 u Ii jidher li ghadda ghaddejja sallum skond l-affidavit tal-istess konvenuta datat 17 ta' Dicembru 2002.

Illi ma hemm l-ebda dubju wkoll li l-istess attur dejjem tratta lill-minuri bhala ibnu u wkoll hemm r-rapport xejntifiku mahluf mill-espert xjentifiku datat 22 ta' Mejju 2003 min fejn jirrizulta li l-probabilita' kbira hija li l-attur huwa l-missier tal-istess minuri u dan fil-persentagg ta' 99.99%.

Illi jirrizulta wkoll li l-istess minuri qatt ma kellu stat ta' iben legittimu tal-konvenut izda dejjem kien u ghadu kkunsidrat bhala iben l-attur Carmelo Attard li dejjem provda ghall-manteniment tal-istess; fil-fatt il-konvenut ilu assenti minn Malta mis-sena 1996 u fl-ebda stadju ma jirrizulata li qatt mantna lill-minuri jew offra manteniment ghat-tarbija u l-konvenuta Pauline Bugeja qatt ma avvicinatu fuq daqshekk, tant li huwa qatt ma ra t-tarbija.

Illi apparti dan u fuq kollox jidher li minn ezami tad-DNA li saru fuq l-attur u l-minuri jirrizulta li ma jistax jigi eskluz li l-missier biologiku ta' Jean Paul hu Carmelo Attard, u skond l-istess rapport a fol. 65 tal-process jirrizulta li *"mill-*

analazi statistika maghmula x'aktarx li mill-indici ta' paternita' kongunta l-probabilita' ta' paternita' hija ta' 99.99%".

Illi ghalhekk bla ebda dubju t-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha *stante* li mill-provi jirrizulta' konkludentement li l-minuri Jean Paul li twieled fit-2 ta' Jannar 2000 huwa l-iben naturali tal-attur Carmelo Attard bil-karta tal-Identita' Numru 552154 (M) u mhux l-konvenut Sharif Farid Ahmed.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi,** billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-konvenut id-Direttur tar-Registru Pubbliku u tal-kuraturi deputati in kwantu biss l-eccezzjoni taghhom huma inkompatibbli ma' dak hawn deciz, u fuq ammissjoni tal-konvenuta Pauline Ahmed Bugeja, **tilqa' t-talbiet attrici** b'dan illi:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi t-twelid tat-tarbija msemmija hija l-konsegwenza tar-relazzjoni bejn l-attur Carmelo Attard u l-konvenuta Pauline Ahmed Bugeja u li ghalhekk l-attur Carmelo Attard huwa l-missier naturali ta' l-istess tarbija Jean Paul li twieled fit-2 ta' Jannar 2000, u ghalhekk isem u kunjom missier it-tarbija ghandu jigi ndikat bhala dak tal-attur 'Carmelo Attard' fl-att tat-twelid tal-istess minuri Jean Paul u riferit precizament fil-parti tal-istess att intestat 'missier it-tarbija', b'dan ghalhekk li ghandhom isiru l-korrezzjonijiet kollha fl-istess certifikat tat-twelid tal-istess minuri b'mod li isem il-konvenut Shafik Farid Ahmed bhala il-missier tal-istess tarbija ghandu jigi kkancellat, kif ukoll jigu kancellati d-dettalji kollha tieghu u kull referenza ghal l-istess, u minflok l-istess dettalji dwar missier it-tarbija ghandhom jinkorporaw l-isem tal-attur Carmelo Attard, bid-dettalji kollha relattivi tieghu, inkuz li huwa disokkupat, iben il-mejjet Francis Attard u Maria Anna Attard xebba Mallia, imwieled Marsa u residenti

Santa Venera, u kull dettal iehor skond il-karta tal-Identita' tieghu Numru 552154 (M).

2. Tordna ghalhekk li jsiru l-istess korrezzjoni kollha mehtiega fl-att tat-twelid ta' Jean Paul, att numru 242 tas-sena 2000, sabiex il-paternita' tal-minuri imsemmi tigi korrettement rispekkjata fl-istess att, billi fil-kolonna fejn jinsabu mnizzla l-konnotati tal-missier, il-konnotati tal-konvenut Shafik Farid Ahmed jigu kkancellati u minflok jigu mnizzla l-konnotati tal-attur Carmelo Attard li ghandu l-Karta tal-Identita' Numru 552154 (M), b'dan li fl-istess certifikat u ghal kull effett u *buon* fini tal-ligi l-istess Carmelo Attard ghandu jigi ndikat bhala l-missier naturali tal-istess minuri Jean Paul, u kull referenza ghall-konvenut Shafik Farid Ahmed bhala missier l-istess tarbija ghandha tigi kkancellata inkluz il-kliem *"of the said"* li jidhru fil-partikolaritajiet tal-omm.

Illi l-Qorti tordna ukoll *ai termini* tal-**Artikolu 256 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta** li kull korrezzjoni hawn ordnata ghandha ssir mid-Direttur tar-Registru Pubbliku fi zmien ghaxart (10) ijiem minn dak in-nhar li s-sentenza tghaddi f'gudikat u ghandha ssir bis-sahha ta' kopja vera tas-sentenza li tinghata lilu mir-Registratur tal-Qrati Superjuri, bil-mod preskritt fl-istess disposizzjonijiet tal-**Kap 16** a spejjez tal-istess attur Carmelo Attard.

Illi dwar il-kap tal-ispejjez dawn ghandhom jigu ssopportati mill-istess attur u l-konvenuta Pauline Ahmed Bugeja proprju, *stante* li ma jirrizultax mill-provi li tali zball kien imputabbli ghal xi raguni lill-konvenuti l-ohra.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-------------------------------TMIEM-------------------------------